

3000/4

Art. 1707

3500/4

Art. 1709

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

Zahradní čerpadlo GARDENA 3000/4 / 3500/4



Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny.

Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

Tento přístroj mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby přístroj používali mladiství až od 16 let.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

Obsah:

1. Oblast použití Vašeho zahradního čerpadla GARDENA	108
2. Bezpečnostní pokyny	109
3. Uvedení do provozu	110
4. Obsluha	111
5. Vyřazení z provozu	111
6. Údržba	112
7. Odstraňování poruch	112
8. Nabízené příslušenství	113
9. Technická data	114
10. Servis / Záruka	114

1. Oblast použití Vašeho zahradního čerpadla GARDENA

Určení:

GARDENA zahradní čerpadlo je určené pro využití v soukromých zahradách kolem domu a v hobbyzahradách.

Při použití čerpadla pro zesílení tlaku nesmí být překročen maximální přípustný tlak v čerpadle 6 bar (na tlakové straně). Tlak na výstupu a tlak čerpadla se sčítají.

- Příklad: tlak na vodovodním kohoutku = 2,4 bar, max. tlak zahradního čerpadla 3000/4 = 3,6 bar, celkový tlak = 6,0 bar.

Čerpaná média:

Zahradní čerpadlo GARDENA lze použít pro čerpání podzemních vod, dešťové vody, vody z vodovodu a vody z bazénu s obsahem chlóru.

Upozorňujeme na následující:



GARDENA zahradní čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. průmyslové využití, trvalý provoz). Není možno přečerpávat leptající, lehce hořlavé, agresivní nebo výbušné látky jako je např. benzín, petrolej nebo nitrózypouštědla, slanou vodu jakož i potraviny / pitnou vodu. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.

2. Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! **Úraz elektrickým proudem!**

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Před naplněním, po uvedení mimo provoz, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU **horkou vodou!**

Při delším provozu (> 5 min.) při zavřené výtláčné straně, se může voda v čerpadle zahřát, čímž by mohlo dojít k opaření horkou vodou.

→ Čerpadlo nenechávejte běžet déle než 5 minut při uzavřené výtláčné straně.

Při chybějícím přívodu vody na sací straně se může voda v čerpadle ohřát, což by mohlo na výstupu vést k úrazu horkou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od elektrické sítě, počkejte, až se voda ochladí a před znovuvvedením do provozu zajistěte přívod vody na sací straně.

Umístění

Pozor: použití čerpadla pro bazény a zahradní jezírka a podobná místa je přípustné jen tehdy, pokud je čerpadlo provozováno přes proudový chránič (FI) podle DIN VDE 0100-702 a 0100-738.

Navíc musí být čerpadlo instalováno na místě bezpečném proti záplavám a proti pádu do vody. Čerpadlo by mělo být v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média. Jako doplňkovou ochranu lze použít schválený osobní chránič.

→ Zeptejte se, prosím, elektrikáře.

Při napojení čerpadla na vodovodní potrubí musí být dodrženy specifické národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Zeptejte se, prosím, sanitárního odborníka.

Připojovací vedení

Údaje uvedené na typovém štítku se musí shodovat s údaji v elektrické síti.

Síťové přívody a prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než mají gumové kabely se zkratkou H05 RNF podle DIN VDE 0620.

→ Nenoste čerpadlo za kabel a nepoužívejte kabel k tomu, abyste vytáhli zástrčku z elektrické zásuvky.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ obraťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

Ve Švýcarsku:

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

Zrková kontrola

→ Před použitím proveďte pohledovou kontrolu, abyste zjistili, zda není poškozeno čerpadlo, obzvláště síťový kabel a zástrčka.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisu GARDENA nebo u autorizovaného specialisty.

→ Poškozené přívodní vedení smí být vyměněno jen servisem GARDENA nebo autorizovaným elektrikářem.

Upozornění

→ Nepoužívejte čerpadlo za deště, ani ho nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.

Abyste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbejte na to, aby se konec sací hadice vždy nacházel v čerpaném médiu.

→ Před každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do přeplnění (cca 2 až 3 l!)

Písek a jiné abrazivní látky v dopravované kapalině vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla.

→ V případě, že voda obsahuje písek, je třeba použít před čerpadlem předřazený filtr.

Čerpání znečištěné vody, např. s kamínky, jedlovým jehličím, může vést k poškození čerpadla.

→ Nečerpejte znečištěnou vodu.

Minimální průtok vody činí 90 l/h (= 1,5 l/min.). Přípojné přístroje s menším průtokem se nesmí provozovat.

3. Uvedení do provozu

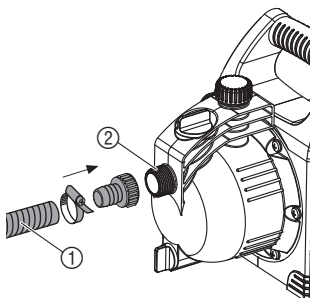
Umístění čerpadla:

Místo, na kterém bude čerpadlo umístěno, musí být pevné a suché a musí umožnit čerpadlu bezpečné stání.

→ Postavte čerpadlo do bezpečné vzdálenosti od čerpaného média (min. 2 m).

Čerpadlo je třeba umístit na místo s dostatečnou vlhkostí vzduchu a dostatečným větráním do oblasti větrací šterbiny. Vzdálenost od stěn musí být minimálně 5 cm. Přes větrací šterbinu nesmí být nasávány žádné nečistoty (např. písek nebo zemina).

Připojení hadice na sací straně:

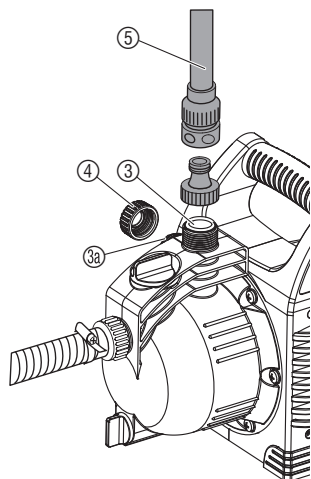


Na sací straně nepoužívejte žádné zástrčné systémové díly pro vodní hadice. Musíte použít vakuově odolnou sací hadici, např. **GARDENA sací soupravu č.v. 1411**.

Aby se zkrátila doba opětovného nasátí, doporučujeme spojení sací hadice se zpětnou klapkou, která zabrání samočinnému vyprázdnění sací hadice po odstavení čerpadla z činnosti.

1. Spojte vakuově odolnou sací hadici ① s přípojkou na sací straně ② a vzduchotěsně sešroubujte.
2. U sací výšky přes 4 m připevněte dodatečně sací hadici ① (např. přivázáním k dřevěnému kůlu).
Čerpadlo se tak odlehčí od hmotnosti sací hadice.

Připojení čerpadla na výtlačné straně:



Čerpadlo 3500/4 má 2 přípoje ③/③a na tlakové straně. Nepoužitý výtlačný přípoj musí být uzavřen zátkou ④, která může být v případě připojení dvou hadic odšroubována.

Přípojky na čerpadle ③/③a jsou vybaveny závitem 33,3 mm (G 1"), na který je možné pomocí GARDENA systému zástrčných hadic připojit hadice 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4").

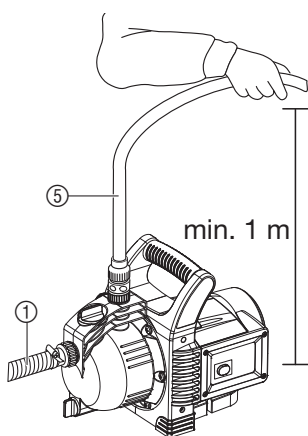
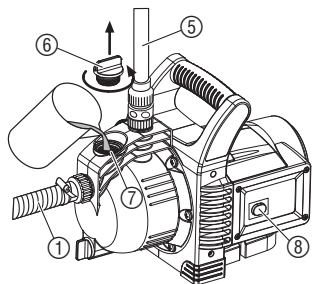
Optimálního využití čerpacího výkonu čerpadla lze docílit připojením hadic o světlosti 19 mm (3/4") ve spojení např. s přípojovací sadou **GARDENA č.v. 1752**, nebo s hadicemi 25 mm (1") s **rychlospojkou s vnitřním závitem GARDENA č.v. 7109/mosaznou rychlospojkou s hadicovým nástavcem č.v. 7103**.

→ Výtlačnou hadici ⑤ spojte s přípojkou na výtlačné straně ③/③a.

Při paralelním připojení více než 2 (3000/4 více než 1) hadic/spotřebičů doporučujeme použít **GARDENA 2- nebo 4-cestného rozdělovače č.v. 8193/8194**, **GARDENA 2-cestný ventil č.v. 940**, které mohou být našroubovány přímo na přípoj na tlakové straně ③/③a.

4. Obsluha

Čerpání kapalin:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před naplněním odpojte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.



POZOR! Chod nasucho.

→ Čerpadlo před uvedením do provozu naplňte až do přeplnění (cca 2 až 3 l) čerpanou kapalinou.

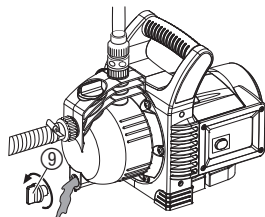
1. Povolte rukou zátku ⑥ na plnicím otvoru ⑦.
2. Nalijte čerpanou kapalinu do plnicího otvoru ⑦ až do přeplnění (cca 2 až 3 l).
3. Zátku ⑥ na plnicím otvoru ⑦ pevně utáhněte rukou (nepoužívejte kleště).
4. Otevřít uzavírací ventily, které se mohou eventuálně vyskytovat v tlakovém vedení (spotřebiče, uzávěry vody, apod.).
5. Vyprázdněte zbytkovou vodu z výtlačné hadice ⑤, aby mohl unikat vzduch při nasávacím procesu.
6. Síťovou zástrčku zastrčit do zásuvky.
7. Tlakovou hadici ⑤ přidržet minimálně 1 m svisele nahoru nad čerpadlem, stlačit vypínač ⑧ (vypínač svítí) a počkat, až čerpadlo nasaje.

→ Pokud čerpadlo do asi 5 minut nečerpá, čerpadlo vypnout (stlačit vypínač ⑧) (viz "7. Odstraňování poruch").

Udané maximální vlastní nasávací výšky 7 m lze dosáhnout pouze tehdy, pokud je čerpadlo naplněno plnicím hrdlem ⑦ až do přelítí, a tlaková hadice ⑤ je přítom a během nasávání přidržena směrem nahoru tak, že čerpaná kapalina nemůže z čerpadla přes tlakovou hadici ⑤ vytéct.

5. Vyřazení z provozu

Přezimování / skladování:



Před nástupem mrazů uskladněte zahradní čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

1. Otevřete výpustný šroub ⑨.
Zahradní čerpadlo se vyprázdní.
2. Zahradní čerpadlo uskladněte na místě chráněném před mrazem.

Likvidace:
(podle směrnice
RL 2012/19/EU)



Přístroj nelze vyhodit do normálního domovního odpadu, nýbrž jeho likvidace musí být provedena odborně.

→ Důležité: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního střediska.

6. Údržba

Propláchnutí zahradního čerpadla:

GARDENA zahradní čerpadlo je v podstatě bezúdržbové.

Po čerpání vody z plaveckých bazénů s obsahem chlóru se musí čerpadlo propláchnout.

1. Načerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) event. vodu s přídavkem jemného čistícího prostředku (např. přípravek na nádobí) do té doby, až bude přečerpaná voda čistá.
2. Zbytky vody zlikvidujte podle zákona o likvidaci odpadů.

7. Odstraňování poruch

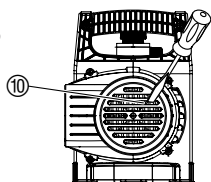


NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Před začátkem prací spojených s odstraňováním poruch odpojte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.**

Uvolnění oběžného kola:



Oběžné kolo, které je kvůli nečistotám pevné, je možné povolit.
→ Šroub na oběžném kole ⑩ odšroubujte pomocí šroubováku.
Tim se povolí pevné oběžné kolo.

Porucha

Čerpadlo běží, ale nenásává

Možná příčina

Čerpadlo přisává vzduch na jednom ze spojovaných míst.

Netěsné resp. poškozené sací vedení.

Čerpadlo nebylo naplněno čerpanou kapalinou.

Naplněná čerpaná kapalina uniká při samonasávání přes připojenou hadici na výtlačné straně.

Absolutní vakuové spojení docílíte použitím GARDENA sacích hadic (viz "8. Nabízené příslušenství").

Zátka ⑥ na plicích otvoru ⑦ netěsní.

Vzduch nemůže unikat, protože je uzavřena výtlačná strana resp. ve výtlačné hadici jsou zbytky vody.

Nebyla dodržena čekací doba.

Odstranění

→ Na sací straně vzduchotěsně upevněte přípojky.

→ Provéřte sací vedení, zda není poškozeno a vzduchotěsně jej připojte.

→ Naplňte čerpadlo (viz "4. Obsluha").

1. Čerpadlo znovu naplňte (viz "4. Obsluha").
2. Při opětovném zprovoznění čerpadla podržte výtlačnou hadici cca 1 m kolmo nahoru než čerpadlo nasaje.

→ Zkontrolujte těsnění (příp. jej vyměňte) a pevně přišroubujte zátku (nepožívejte kleště).

→ Otevřít uzavírací ventily ve výtlačném vedení (např. postříkovač) resp. tlakovou hadici vyprázdnit nebo během nasávání uvolnit na čerpadle.

→ Zapněte čerpadlo a vyčkejte 5 minut.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nenasává	Ucpaný sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici.	→ Vyčistěte filtr resp. zpětnou klapku.
	Příliš velká sací výška.	→ Snižte sací výšku.
	V případě jiných problémů s nasáváním použijte GARDENA sací hadice se zpětnou klapkou (viz "8. Nabízené příslušenství") a před uvedením do provozu naplňte čerpadlo přes plnicí otvor ① čerpanou kapalinou.	
Motor čerpadla běží, avšak čerpané množství nebo tlak náhle klesnou	Sací filtr na sací hadici nasává naprázdno.	→ Čerpadlo přiškrťte na výtlačné straně pomocí regulačního ventilu, např. GARDENA č.v. (2)977.
	Sací filtr nebo zpětná klapka ucpány.	→ Vyčistěte filtr resp. zpětnou klapku.
	Netěsnost na sací straně.	→ Odstraňte netěsnosti.
	Zablokované oběžné kolo.	→ Povolte oběžné kolo.
Motor čerpadla se nerozbíhá nebo zůstane během provozu stát	Výpadek proudu.	→ Zkontrolujte zabezpečení a vedení.
	Tepelná ochrana vypnula motor kvůli přehřátí/přetížení.	→ Zajistěte dostatečné chlazení/větrání a vyčistěte oblast kolem oběžného kola.
	Elektrické přerušení.	→ Zašlete čerpadlo do servisu GARDENA.
Hluk z hydraulické oblasti	Při velkých průtocích (např. otevřený výstup z hadice, bez připojeného spotřebiče) může vznikat v hydraulické části čerpadla hluk. To neznamená žádnou závadu a čerpadlo tím není poškozováno. Hluk lze odstranit nepatrnou změnou průtoku (např. malým otevřením/uzavřením připojeného spotřebiče).	



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

8. Nabízené příslušenství

GARDENA sací hadice	Odolné vůči zlomení a vakuu, lze dodat jako metrové zboží č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")- /25 mm (1")) bez přípojovacích armatur nebo v pevné délce č.v. 1411/1418 kompletně s přípojovacími armaturami.	
GARDENA přípojka pro sací hadici	K sacímu přípoji.	č.v. 1723/1724
GARDENA přípojovací sada pro čerpadla	K výtlačnému přípoji.	č.v. 1750/1752
GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou	K připojení na sací hadici v metrůži.	č.v. 1726/1727/1728
GARDENA předfiltr pro čerpadla	Obzvláště se doporučuje při čerpání médií s obsahem písku.	č.v. 1730/1731
GARDENA elektronický tlakový spínač	Automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na spotřebě vody. S pojistkou chodu nasucho. Musí být instalován na jeden ze dvou výtlačků.	č.v. 1739

GARDENA pojistka chodu nasucho

Chrání čerpadlo před poškozením při chodu nasucho v případě nedostatku čerpaného média. Pojistka chodu nasucho nemůže být k čerpadlu připojena přímo a musí být namontována ve výtlačné hadici pomocí originálních systémových dílů GARDENA.

č.v. 1741**GARDENA sací hadice pro kopané studny**

K vakuově pevnému připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné potrubí. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).

č.v. 1729

9. Technická data

Typ	3000/4 (č.v. 1707)	3500/4 (č.v. 1709)
Jmenovitý výkon	600 W	800 W
Max. čerpané množství	3.100 l/h	3.600 l/h
Max. tlak / max. čerpací výška	3,6 bar / 36 m	4,1 bar / 41 m
Max. samonasávací výška	7 m	7 m
Přípustný vnitřní tlak (oboustranný)	6 bar	6 bar
Síťové napětí / síťová frekvence	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
Připojovací kabel	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Hmotnost	6,5 kg	7,0 kg
Hladina hluku L_{WA} ¹⁾	naměřená 78 dB (A) garantována 81 dB (A)	naměřená 82 dB (A) garantována 85 dB (A)

¹⁾ Měřeno podle směrnice 2000/14/ES

10. Servis / Záruka

Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

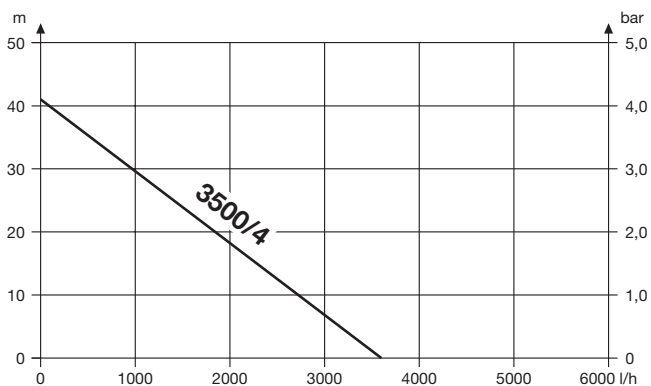
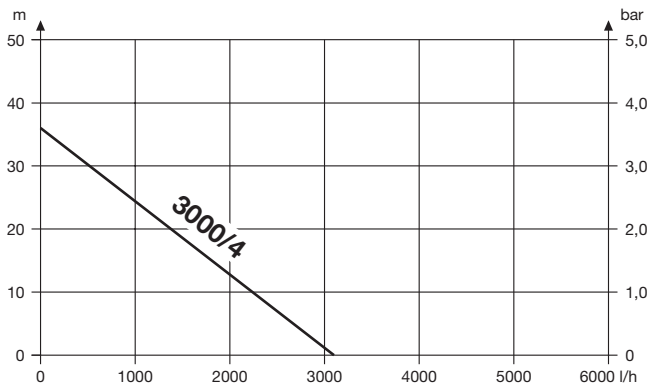
GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
 - Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Oběžné kolo je považováno za díl podléhající opotřebení a je ze záruky vyloučeno.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Gardenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevatningspomp Трукпампе Puutarharumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogradowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Зáhradné čerpadlo Αντλία κήπου Врtna čркапа Вrtna пumpa Pompă de grădină Граднска помпа Aiarpump Sodo siurblys Dārza sūknis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert Noise level: measured/guaranteed Puissance acoustique : mesurée/garantie Geluuidsniveau: gemeten/gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/garanterad Lydtrykksniveau: afmålt/garanti Melun tehotas: mitattu/taattu Livello rumorosità: testato/garantito Nivel sonoro: medido/garantizado Nível de ruído: medido/garantido Poziom nateženja dźwięku: zmierzono/gwarantowane Zajtjeljesítmény szint: mért/garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno/garantováno Výkonová hladina hluku: meraná/garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν/εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno/zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno/garantirano Nivel de putere acustică: măsurat/garantat Ниво на шума: измерено/гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud/garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas/garantuotas Troksņu jaudas līmenis: izmēritais/garantētais</p>			
<p>Typ: Type: Type : Typ: Typ: Type: Tuyppl: Modello: Tipo: Tipo: Typ: Tpusok: Typ:</p>	<p>Typ: Türtot: Tip: Tipovi: Tip: Tym: Mudel: Tipas: Modelis:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référénc : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu:</p>	<p>3000/4 3500/4 78 dB (A)/81 dB (A) 82 dB (A)/85 dB (A)</p>	<p>Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματις CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smérnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:</p>	<p>EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: Eli direktiivid: ES direktiyvos: ES-direktīvas:</p>	<p>2006/95/EG 2000/14/EC 2004/108/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, den 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28-04-2014 Ulm, 2014.28.04. Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, dnia 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pethomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénéc Spilnomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igaltoisatista ostovos Pilnvarotā persona</p>	
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>IEC 60335-1 IEC 60335-2-41</p>	<p> R. Pompe Vice President</p>			
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p>				
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p>				
<p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>				

